



# Ο ΣΥΝΤΑΞΙΟΥΧΟΣ ΑΤΕ

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΣΥΝΤΑΞΙΟΥΧΩΝ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΑΜΕΡΙΚΗΣ 6 ΑΘΗΝΑ τηλ.: 210-3637726 - 210-3623583 - fax: 210-3602101  
e-mail: silsinate@hotmail.com ιστοσελίδα: www.syntaxiouxosatebank.weebly.com

Τριμηνιαία Περιοδική Έκδοση • ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ-ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ-ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 2012 • ΕΤΟΣ 21ο - ΑΡΙΘΜΟΣ 132

## Γι' αλλού κινήσαμε και αλλού... γι' αλλού μας πάνε!!!

- **Η χώρα και η οικονομία της έχουν ανάγκη ισχυρότερης Τράπεζες, αλλά ας γνωρίζουν όλοι ότι ιστορικά κανένα επιχειρηματικό εγχείρημα δεν είχε επιτυχία, χωρίς τη στήριξη των εργαζομένων και της κοινωνίας.**
- **Η συμμετοχή στον αγώνα αντίστασης κατά των μέτρων ολοσχερούς κατάρρευσης του βιοτικού μας επιπέδου είναι στάση ευθύνης όλων μας!**

### Συνάδελφοι,

Έχουμε μείνει άναυδοι, μπροστά, σ' αυτό το τεράστιο οικονομικό και πολιτικό σκάνδαλο, το οποίο, είναι βέβαιο ότι το προετοίμαζαν από καιρό, και προσπαθούν, να μας το «περάσουν» σαν σωτηρία της Τράπεζάς μας.

Σίγουρα, έχετε διαβάσει και ακούσεις πολλά, όμως θα ήταν παράλειψή μας, αν δεν επισημαίναμε κι εμείς τα πιο «χτυπτά» τουλάχιστον σημεία, αυτής της παράλογης συναλλαγής, που δεν έχουν να κάνουν με μεθοδεύσεις, που σαφέστατα υπήρξαν, αλλά με οφθαλμοφανή στοιχεία, που ακόμα και ένας μαθητής Λυκείου, θα μπορούσε να αξιολογήσει.

Είναι νωπές ακόμη στα αυτιά μας οι δηλώσεις των πολιτικών αρχηγών και των 3 κομμάτων, που σήμερα, είναι στην Κυβέρνηση, για το στρατηγικό ρόλο, που θα έπαιξε η ΑΤΕ, με τις οδηγίες του Κράτους, στην ανάπτυξη της γεωργίας και της κτηνοτροφίας, για την επανασύσταση του παραγωγικού ιστού της χώρας (Σαμαράς Βελλίδειο 14.6.2012). Αντί γι' αυτό, η ΑΤΕ (ξε)πουλεύται στην Τράπεζα Πειραιώς.

### Συνάδελφοι,

Δεν είναι ανέκδοτο! Στην Ελλάδα του 2012, μια Τράπεζα, αγόρασε μια άλλη Μεγάλη Τράπεζα για μόνο 95 εκατ. ευρώ, και θέλουν να μας πείσουν ότι, της χρωστάμε και χάρο.

Ας δούμε λοιπόν τι πήρε η Πειραιώς. Γιατί πήρε μόνο το «καλό» κομμάτι, το «κακό», θα κληθεί να το πληρώσει ο Έλληνας φορολογούμενος! Πήρε:

- 479 Υποκαταστήματα στην Ελλάδα (τα 115 βρίσκονται στην Αττική) και δραστηριότητες σε 3 χώρες.

Αρκετά από αυτά είναι ιδιόκτητα. Μέσα σ' αυτά, ενδεικτικά, περιλαμβάνονται:

- α) Το ιστορικό κτίριο της ΑΤΕ στην Πανεπιστημίου.
- β) Δύο όροφοι στην οδό Πανεπιστημίου αριθ. 25.

γ) Μισό όροφος στην οδό Χαρ. Τρικούπη αριθ. 8 - 10.

δ) Το ιδιόκτητο συγκρότημα – εκπαιδευτικό κέντρο – ξενώνας στο Καστρί.

ε) Το κτίριο της Τράπεζας στη Ρόδο

Μόνο η αξία αυτών των ακινήτων, ξεπερνούν τα 120 εκατ. ευρώ.

- Πραγματικές καταθέσεις που αγγίζουν τα 14 δις ευρώ. 13 δις από ανακεφαλαιοποιήσεις και κάθε είδους «επιδοτήσεις».

### Ακριβή μας «ΑΤΕ»



• Τους υπαλλήλους (το εργασιακό καθεστώς που διαμορφώθηκε, είναι ένα άλλο μεγάλο θέμα. Το μέλλον, θα δείξει τις πραγματικές διαστάσεις και προθέσεις).

• Τα δάνεια των κομιστών (παραδόξως, παρότι αυτά τα δάνεια δεν εξυπηρετούνται μετά την απόφαση της Βουλής, να μην ισχύει η υποθήκη των μελλοντικών κρατικών επιχορηγήσεων, δεν πάνε στη κακή ΑΤΕ. Ισως σ' αυτή τη συγκυρία η ομηρία που δημιουργείται στα πολιτικά κόμματα να είναι πιο ωφέλιμη, από μερικά εκατομμύρια πάνω ή κάτω).

Τι δεν πήρε:

- Δάνεια θυγατρικών της ΑΤΕ.
- Τα δάνεια που δεν έχουν εξυπηρετηθεί πάνω από 12 μήνες.
- Την ΑΤΕ - Leasing (οι υπάλληλοι απολύθηκαν).
- Τις απαιτήσεις των ασφαλιστικών φορέων.

Γενικά δεν πήρε ότι θεώρησε πως θα είναι επιζήμιο. Αυτά είναι τα απλά, τα προφανή. Γιατί υπάρχουν και άλλα που αφορούν την οικονομική κατάσταση της Τράπεζας Πειραιώς. Το Δεκέμβριο του 2009, η Πειραιώς πήρε δάνειο 300 εκατ. ευρώ από την ΑΤΕ για να αντιμετωπίσει προβλήματα ρευστότητας. Το Ιούνιο του 2010, χωραστούσε ακόμα τα 180 εκατ. ευρώ. Είναι πια κοινό μυστικό, πως το 2011, η Τράπεζα προέβη σε αύξηση του μετοχικού της κεφαλαίου μέσω 3 offshore εταιριών, που πήραν δάνειο εκατ. ευρώ. Όλα αυτά δεν θα είχαν, ακόμα και έτσι, τίποτα

μεμπτό, αν αυτά τα δάνεια είχαν αφαιρεθεί από το ενεργητικό της.

Μ' αυτά και με άλλα... και με άλλα πολλά... αγαπητοί συνάδελφοι, σήμερα, ζόύμε αυτή την απαράδεκτη κατάσταση, που όλους, μας έχει λυπήσει βαθύτατα και που μπορεί να επιφέρει τεράστια ανατροπή, σε πολλά θέματα που μας αφορούν σαν συνταξιούχους.

Θέλουμε, να σας διαβεβαιώσουμε, πως ήδη έχουμε κινηθεί νομικά, για να αποδοθούν ευθύνες, για το βαρύτατο αυτό σκάνδαλο, (αν και ξέρουμε πως έχει μεθοδευθεί με νόμους, που πια έχουν γίνει λάστιχο) και θα προσπαθήσουμε, να συμβάλλουμε στην όσο το δυνατό πιο ομαλή και άμεση αντιμετώπιση των «παράπλευρων απωλειών»...

### Φυσική καταγραφή συνταξιούχων έτους 2012 1η Οκτωβρίου - 30 Νοεμβρίου 2012

Ενημερώνουμε τους συναδέλφους, πως την 1η Οκτωβρίου 2012, ξεκίνησε σε όλα τα Υποκαταστήματα της ΑΤΕ, η φυσική καταγραφή των συντ/χων της.

Ο κάθε ενδιαφερόμενος, άμεσος ή έμμεσος συνταξιούχος, θα πρέπει να μεταβεί στο υποκατάστημα της ΑΤΕ, από το οποίο λαμβάνει τη σύνταξή του, έχοντας μαζί του:

- 1) Το Δελτίο Αστυνομικής Ταυτότητας.
- 2) Το Αριθμό Μητρώου Κονωνικής Ασφάλισης (επίσημο έγγραφο, ή καρτελάκι ΑΜΚΑ).
- 3) Το εκκαθαριστικό της εφορίας (για επιβεβαίωση του ΑΦΜ).
- 4) Το εκκαθαριστικό του γ' τριμήνου 2012, θα εκτυπωθεί στο Υποκατάστημα.
- 5) Το βιβλιάριο καταβολής της σύνταξης (κάποιοι υπάλληλοι ζητούν φωτοτυπία της α' σελίδας)

Όσοι, λόγω αδυναμίας μεταβάσης τους στο Υποκ/μα, απογραφούν με αντιπρόσωπο, απαιτείται, ειδική εξουσιοδότηση με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής του συντ/χου, εκδοθείσα στο χρονικό διάστημα της καταγραφής και στην περίπτωση που υπάρχει πληρεξόδιο, υπεύθυνη δήλωση του Ν.1599/86, με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής, που να δηλώνεται πως το πληρεξόδιο είναι σε ισχύ. Σ' αυτή την περίπτωση απαιτούνται επίσης, αστυνομική ταυτότητα και ΑΦΜ του εξουσιοδοτούμενου προσώπου.

Στο τέλος της διαδικασίας θα λάβετε έγγραφο απογραφής.

Οι δέσμεις μας για το ΤΥΠΑΤΕ

σελ. 2

Διευκολύνσεις για την αποπληρωμή δανείων

σελ. 3

Εκδρομικές αποδράσεις Πολιτιστικά

σελ. 5

# ▷ Επίκαιρα Θέματα

## Η αιλήθεια για τις θέσεις και τη σάσση του Συλλόγου Συντ/χων ΑΤΕ στο θέμα της δανειοδότησης του ΤΥΠΑΤΕ από τα αποθεματικά του ΕΛΕΜ

Επειδή πολλά ακούστηκαν και πολλά γράφτηκαν, για τη σάσση του Συλλόγου μας στην οικονομική ενίσχυση του ΤΥΠΑΤΕ, με τη μορφή δανείου από τα αποθεματικά του ΕΛΕΜ, θέλουμε να κάνουμε ξεκάθαρη τη θέση μας, παραθέτοντας το παρακάτω ιστορικό.

**Στις 28.6.2012**, ημέρα πραγματοποίησης της Ετήσιας Τακτικής και Καταστατικής Συνέλευσης του ΤΥΠΑΤΕ, εστάλει επιστολή, η οποία διαβάστηκε στη Συνέλευση και έλεγε τα κάτωθι:

«**1. Συμφωνούμε**, να γίνει τροποποίηση του Καταστατικού του ΤΥΠΑΤΕ για αύξηση των εισφορών κατά 50%, σύμφωνα με την πρόταση του Δ.Σ. του ΤΥΠΑΤΕ, που ήταν πρότασή μας, από το 2004.

**2. Συμφωνούμε**, να γίνει τροποποίηση του Καταστατικού του ΕΛΕΜ, για δάνειο, μέχρι του ποσού των 10 εκατ. ευρώ με όλες τις νόμιμες διαδικασίες.

**3. Διαφωνούμε**, ριζικά για τροποποίηση του Καταστατικού του ΕΛΕΜ για μεταφορά των αποθεματικών του, στον Λογαριασμό του Ταμείου Υγείας, τουλάχιστον μέχρι 31.12.2012, με την προϋπόθεση ότι θα έχει ξεκαθαρίσει το θέμα της Επικούρησης.

**4. Εκφράζουμε**, γενικότερο **αίτημα** των συνταξιούχων για την τροποποίηση του Καταστατικού του ΤΥΠΑΤΕ, για συμμετοχή των συνταξιούχων ως τακτικών μελών, με δικαίωμα στη λήψη αποφάσεων.

Τέλος, σας δηλώνουμε ότι οι θέσεις των Συλλόγων μας είναι ξεκάθαρες και το ενδιαφέρον των συνταξιούχων για την βιωσιμότητα του Ταμείου είναι συνεχές».

Στη συνέχεια, μεσολάβησε η πώληση της ΑΤΕ, η μη καταβολή των εισφορών των ενεργεία συναδέλφων, (που σαν υπάλληλοι πλέον της Πειραιώς, ανήκουν σε άλλο ασφαλιστικό φορέα), αλλά και η συνεχής αναβολή της εκτέλεσης της απόφασης της Γενικής Συνέλευσης, από τη Διαχειριστική Επιτροπή του ΕΛΕΜ, για διάφορους λόγους, για τη δανειοδότηση του ΤΥΠΑΤΕ. Όλα αυτά μας οδήγησαν στην απόφαση του Ταμείου Υγείας Νο 15/2012 (3.9.2012) για προσωρινή αναστολή πληρωμών.

**Στις 6.9.2012** πραγματοποιήθηκε Διοικητικό Συμβούλιο στα γραφεία του Συλλόγου, που πάρθηκε η κάτωθι απόφαση:

«Το Δ.Σ. του Συλλόγου, με σκοπό τη διασφάλιση της συνέχισης λειτουργίας του Ταμείου Υγείας με τη σημερινή του μορφή, πράγμα το οποίο είναι κεφαλαιώδους σημασίας για την εξασφάλιση της υγείας μας και των οικογενειών μας, συνεδρίαζε εκτακτα και μετά από διαλογική συζήτηση, σχετικά με το αίτημα του Ταμείου Υγείας για τη λήψη δανείου ύψους 10 εκατ. ευρώ από το ΕΛΕΜ, την αδυ-

ναμία πληρωμών των δαπανών υγείας από 3/9/2012 από το Ταμείο Υγείας, αποφασίζει ομόφωνα:

Λαμβάνοντας υπόψη:

1. Την απόφαση της Έκτακτης Γενικής Συνέλευσης του Ταμείου Υγείας Προσωπικού ΑΤΕ στις 28.6.2012, για δανειοδότηση του Τ.Υ. από το αποθεματικά του ΕΛΕΜ, ύψους μέχρι 10 εκατ. ευρώ.

2. Την απόφαση που πάρθηκε στη σύσκεψη εκπροσώπων όλων των φορέων (Ταμείο Υγείας, Διαχειριστικής Επιτροπής του ΕΛΕΜ, ΣΥΑΤΕ, Σύλλογος Συντ/χων ΑΤΕ, Πανελλήνιος Σύλλογος Συντ/χων ΑΤΕ,) ομόφωνα αποφασίζει καί:

**Εξουσιοδοτεί**, τον εκπρόσωπό μας και εκλεγμένο μέλος της Διαχειριστικής Επιτροπής του ΕΛΕΜ, να ψηφίσει υπέρ της λήψης δανείου του Τ.Υ. έως του ποσού των 10 εκατ. ευρώ, από τα αποθεματικά του ΕΛΕΜ, με λογιστική μεταφορά του κτήματος του Τ.Υ. στην Χαλκιδική, στο λογαριασμό του ΕΛΕΜ, σύμφωνα και με όσα συμφωνήθηκαν στη σύσκεψη φορέων, προκειμένου το Τ.Υ., να αντιμετωπίσει τις υποχρεώσεις του, προς τα νοσοκομεία, τις κλινικές, τα εργαστήρια και την ιατροφαρμακευτική κάλυψη των μελών του.

Το παρόν πρακτικό να κοινοποιηθεί στο Ταμείο Υγείας Προσωπικού ΑΤΕ και τη Διαχειριστική Επιτροπή ΕΛΕΜ».

Στη συνέχεια και μετά από διαβουλεύσεις, η Διαχειριστική Επιτροπή στις 24.9.2012, πήρε απόφαση για αρχική δανειοδότηση του ΤΥΠΑΤΕ με το ποσό των 3.000.000 εκατ. ευρώ, και ανάλογα με την πορεία που θα έχουν οι διαβουλεύσεις που γίνονται με τη Διοίκηση της Τράπεζας Πειραιώς, για την ένταξη όλων των εν ενεργεία συναδέλφων στη Τράπεζα αυτή, στο Ταμείο Υγείας, θα γίνει και η εκταμίευση του υπόλοιπου ποσού, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις, που έχει αποφασίσει η Διαχειριστική Επιτροπή του ΕΛΕΜ.

Από την Πέμπτη 27 Σεπτεμβρίου το ΤΥΠΑΤΕ, λειτουργεί κανονικά.

Υπογραμμίζουμε και εδώ κλείνουμε το θέμα, πως το Δ.Σ. του Συλλόγου, έχει απόλυτη συναίσθηση, ότι οι συνταξιούχοι, είναι αυτοί που χρειάζονται το Ταμείο Υγείας, περισσότερο από όλους, έχουν καταβάλλει επί σειρά ετών συμμετοχή, για να έχουν μια αξιοπρεπή περίθαλψη στα χρόνια της σύνταξης, γι' αυτό και αντιμετωπίζει το θέμα με πολύ προσοχή, με σκοπό την καλύτερη δυνατή λύση, χωρίς να υπάρχουν οικονομικές απώλειες από τα αποθεματικά του ΕΛΕΜ. Ευχόμαστε, την καλύτερη έκβαση στο όλο θέμα.

Κάτω τα χέρια από τα Ταμεία Υγείας.

### Πωλήσεις οικοπέδων από συναδέλφους

- **ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΟΙΚΟΠΕΔΟ** τεσσάρων στρεμμάτων στον οικισμό Τραπεζικών - ΔΕΚΟ, στη Σκάρφια - Αγίου Σεραφείμ Μώλου, πλησίον στα Καμένα Βούρλα. Άρτιο και οικοδομήσιμο, αντί του ποσού των 30.000 ευρώ, χωρίς προκαταβολή και σε 40 μηνιαίες δόσεις άτοκες των 750 ευρώ εκάστη, μετρητοίς έκπτωση 15%.
- **ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΟΙΚΟΠΕΔΟ** ενός στρέμματος στον οικισμό Οικοδομικού Συνεταιρισμού Υπαλλήλων ΑΤΕ στην Κάρυστο Ευβοίας εντός σχεδίου άρτιο και οικοδομήσιμο, με συντελεστή δόμησης 0,40 ήτοι 400 m<sup>2</sup> καθαρά. Αντί ποσού 30.000 ευρώ. Χωρίς προκαταβολή και σε 40 δόσεις των 750 ευρώ εκάστη. Η πρώτη καταβλέτα με την υπογραφή του συμβολαίου, μετρητοίς έκπτωση 15%.
- **ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΟΙΚΟΠΕΔΟ** τεσσάρων στρεμμάτων άρτιο και οικοδομήσιμο στον Άγιο Αιδηψού 4,5 χλμ. από τη θάλασσα, αμφιθεατρικό με 4.000 το στρέμμα ήτοι 16.000 ευρώ. Χωρίς προκαταβολή και σε 32 δόσεις των 500 ευρώ εκάστη, μετρητοίς έκπτωση 15%.
- **ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΟΙΚΟΠΕΔΟ** στην Άνοιξη Αττικής, άρτιο και οικοδομήσιμο, 189 m<sup>2</sup> εντός σχεδίου επί της οδού Αλκέου 34 στα σύνορα Εκάλης και Άνοιξης αντί του ποσού 138.000 ευρώ.

Πληροφορίες στα τηλ.: 210-3637726 και κιν.: 6973558715 και 6973779173

- **Αμαλιάπολη (Μιτζέλα) - Μαγνησία.** Στο γνωστό παραθαλάσσιο θέρετρο πωλείται οικοπεδική μερίδα 1.000 τ.μ. εντός σχεδίου του Οικοδομικού Συνεταιρισμού Πλοιάρχων Εμπορικού Ναυτικού.
- **ΚΕΑ (Τζια)** πωλείται αγροτεμάχιο 10 στρεμ. (στο κτήμα πειραιώμαντα παλαιά αγροικία [καθισιά], αλώνι και ημιονικοί δρόμοι), στην Ανατολική Κέα 200 μέτρα από τη θάλασσα. Τιμή 5.000 ευρώ ανά στρέμμα. Πληροφορίες: 6945234101

### Δελτίου Τύπου Ο.Σ.Τ.Ο.Ε.

### Για τις τραπεζικές συγχωνεύσεις

Οι κυοφορούμενες τραπεζικές συγχωνεύσεις (της ΕΤΕ με την Eurobank και της Alpha με την Εμπορική) είναι επιχειρηματικές κινήσεις μεγάλου βεληνεκούς που θα επηρεάσουν την λειτουργία του τραπεζικού συστήματος αλλά και της εθνικής οικονομίας ιδιαίτερα σε αυτή την δύσκολη και μεταβατική φάση που διέρχεται.

Γ' αυτό το λόγο, απαιτούνται οι κινήσεις που θα ακολουθήσουν μέχρι την ολοκλήρωση των συγχωνεύσεων να είναι προσεχτικές, μελετημένες και με κυρίαρχο το στοχείο ότι πίσω από τους ισολογισμούς και τα κέρδη των τραπεζών υπάρχουν άνθρωποι, οι οργανισμοί οι οποίοι θα παίξουν σημαντικό ρόλο στην επιτυχία αυτού του εγχειρήματος.

Η Ο.Σ.Τ.Ο.Ε. απαιτεί να γίνουν σεβαστά τα ασφαλιστικά δικαιώματα εργαζόμενων και συνταξιούχων καθώς και οι θέσεις εργασίας των εργαζόμενων των υπό συγχώνευση τραπεζών και να μην επαναληφθούν τα λάθη και οι παραλήψεις που έγιναν στην πώληση της Α.Τ.Ε. που έχουν φέρει σε απίγνωση εργαζόμενους και συνταξιούχους που βλέπουν τα δικαιώματά τους να διακυβεύονται στο βαμό του τραπεζικού κέρδους.

Η χώρα και η οικονομία της έχουν ανάγκη ισχυρές Τράπεζες, αλλά ας γνωρίζουν όλοι ότι ιστορικά κανένα επιχειρηματικό εγχείρημα δεν είχε επιτυχία χωρίς την στήριξη των εργαζόμενων και της κοινωνίας.

Ο.Σ.Τ.Ο.Ε. - Γραφείο Τύπου

### Γενική Συνέλευση

στις 14.11.2012  
των Μετόχων για το κτήμα  
των Τραπεζικών  
στον Πόρο Τροιζηνίας  
Αμερικής 6 Αθήνα, ώρα 17.30

### Ο ΣΥΝΤΑΞΙΟΥΧΟΣ ΑΤΕ Δίμηνη έκδοση ιδιοκτησίας

του Συλλόγου Συνταξιούχων ΑΤΕ  
Γραφεία: Αμερικής 6, 6ος όροφος  
Τηλ.: 210-3623583, 210-3637726  
FAX: 210-3602101

€ 0,1  
Το e-mail του Συλλόγου μας είναι:  
[silisinate@hotmail.com](mailto:silisinate@hotmail.com)

Εκδότης-Διευθυντής  
Γεώργιος Μυλωνάς  
Κρασά 19, Πλ. Κολιάτου

ΜΕΜΦΙΣ ΑΕ  
Σωκράτους 23, Αθήνα  
Τηλ.: 210-5540728

# Συνταξιουχικό Περισκόπιο

## Μέτρα διευκόλυνσης αποπληρωμής δανείων

Σας ενημερώνουμε ότι η Τράπεζα Πειραιώς - ATE bank στις 28.9.2012, κυκλοφόρησε υπηρεσιακή εγκύλιο (αριθμ. 132, σειρά Β'), που αφορά σε Μέτρα Διευκόλυνσης των Δανειοληπτών Στεγαστικών και Καταναλωτικών Δανείων που αντιμετωπίζουν πρόβλημα στην αποπληρωμή της οφειλής τους.

Τα μέτρα περιλαμβάνουν:

### Στεγαστικά και ενυπόθηκα καταναλωτικά δάνεια

1. Μείωση Δόσης
2. Περίοδο Χάριτος με κεφαλοποίηση τόκων (πάγωμα δόσης)
3. Περίοδο Χάριτος με καταβολή τόκων
4. Επιμήκυνση Διάρκειας

### 5. Αναστολή καταβολής Ληξιπρόθεσμων Δόσεων Μη ενυπόθηκα Καταναλωτικά Δάνεια

1. Μισή Δόση
  2. Περίοδο Χάριτος με κεφαλοποίηση τόκων (πάγωμα δόσης)
  3. Περίοδο Χάριτος με καταβολή τόκων
  4. Επιμήκυνση Δόσης
  5. Αναστολή καταβολής Ληξιπρόθεσμων Δόσεων Για την εξέταση κάθε αιτήματος θα καταβάλλονται 50 ευρώ έξοδα ανά σύμβαση δανείου.
- Για αναλυτικότερες πληροφορίες, που θα σας βοηθήσουν να επιλέξετε, τι σας εξυπηρετεί, απευθυνθείτε στα Υποκαταστήματα της Πειραιώς ή της ATE bank.

## Χαμένοι της μεταβίβασης οι μικρομέτοχοι της ΑΤΕ

Ο Σύλλογός μας, δέχτηκε πολλά τηλεφωνήματα από μέλη του, που είχαν αποφασίσει να στηρίξουν την Τράπεζα, στην οποία είχαν υπηρετήσει, για χρόνια, αγοράζοντας μετοχές και αγωνιούσαν για την τύχη αυτών των μετοχών. Η σκληρή αλήθεια, όμως είναι, πως όλοι οι μέτοχοι, ουσιαστικά χάνουν τις μετοχές τους, αφού είναι αδύνατο το ενδεχόμενο να αποζημιωθούν για αυτές.

Οι μέτοχοι, είναι οι τελευταίοι στη σειρά υποχρεώσεων της εκκαθάρισης, όταν και όποτε αυτή, ολοκληρωθεί. Σημειώνουμε ότι η εκκαθάριση της κατά πολύ μικρότερης Τράπεζας Κρήτης, άρχισε το 1989 και ακόμα, συνεχίζεται.

Οι διάφοροι μικρομέτοχοι κατέχουν το 3% των μετοχικού κεφαλαίου της ΑΤΕ.

Το ερώτημα που τίθεται, είναι πώς η Τράπεζα της Ελλάδος έδινε άδεια για την αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου, μιας Τράπεζας, η οποία, από την τελευταία αύξηση, και πριν παρέλθει ένα έτος, τέθηκε σε εκκαθάριση; Η Τράπεζα της Ελλάδος, δεν ήξερε τίποτα; Πώς προστατεύονται οι μικρομέτοχοι, σε μια ευνομούμενη πολιτεία;

## Παιδική μέριμνα

Μια ακόμα παροχή που χάθηκε, μετά τη μεταβίβαση, είναι και η παιδική μέριμνα, που λάμβαναν οι συνταξιούχοι, που είχαν ανήλικα τέκνα ή τέκνα που σπούδαζαν ή ήταν ΑΜΕΑ.

Δυστυχώς, γι' αυτό το θέμα, αυτή τη στιγμή, δεν μπορεί να γίνει κάτι, ούτε σε ατομικό, αλλά ούτε σε Συλλογικό επίπεδο, γιατί η παιδική μέριμνα ήταν μια θεσμική παροχή, που δινόταν στους δικαιούχους, μετά από απόφαση της Διοίκησης της ΑΤΕ. Διοίκηση της ΑΤΕ, δεν υπάρχει πια, η ΑΤΕ βρίσκεται σε καθεστώς ειδικής εκκαθάρισης.

Κανένα νόημα, δεν θα είχε να γίνει αναγγελία απαίτησης, προς τον εκκαθαριστή, αφού η αναγγελία, αφορά σε απαιτήσεις που είχαν δημιουργηθεί, μέχρι την ημερομηνία ανάκλησης της άδειας λειτουργίας της Τράπεζας και όχι σε μελλοντικές απαιτήσεις.

Ο Σύλλογος, περιμένει να ορισθεί συνάντηση με Διοικητικά Στελέχη της Τράπεζας Πειραιώς, προκει-

μένου, να συζητήσει θέματα, που αφορούν τους συνταξιούχους, κατά συνέπεια και την πιθανότητα καταβολής της παιδικής μέριμνας από την Τράπεζα Πειραιώς.

Σας παραθέτουμε, τη σχετική (τελευταία) επιστολή.

«Κύριοι,

Μετά τη μεταβίβαση του υγιούς τμήματος της ATEbank στην Τράπεζα Πειραιώς, έχουν δημιουργηθεί πολλά θέματα, που αφορούν στα μέλη μας, δηλ. τους συνταξιούχους της πρώην ATEbank. Για το λόγο αυτό, αλλά και για μια πρώτη γνωριμία μαζί σας, αφού πια όλες οι καταθέσεις του Συλλόγου, αλλά και των μελών μας, βρίσκονται στη νέα Τράπεζα Πειραιώς - ATEbank, θα θέλαμε μια συνάντηση μαζί σας, το συντομότερο δυνατό.

Ευχαριστούμε, εκ των προτέρων και αναμένουμε την ημερομηνία της συνάντησης».

**Το Δ.Σ. του Συλλόγου**

## Να τηρήσει τις υποχρεώσεις της η Τράπεζα Πειραιώς

Η επιστολή αυτή, παραδόθηκε από το Σύλλογό μας, στον κ. Σάλλα, κατά τη διάρκεια της περιοδείας του στην Κρήτη και αναμένουμε τις απαντήσεις του.

Κύριε Σάλλα,

Η Τράπεζα Πειραιώς πήρε το υγιές τμήμα της Α.Τ.Ε., αλλά αγνόησε παντελώς, τους συνταξιούχους αυτής, έτσι:

1. Οι υπάλληλοι της ΑΤΕ, που εντάχθηκαν στο εργασιακό καθεστώς της Τράπεζας Πειραιώς, δεν πληρώνουν εισφορές στο ΤΥΠΑΤΕ (Ταμείο Υγείας Προσωπικού Α.Τ.Ε.) το οποίο, όμως, τους παρέχει ιατροφαρμακευτική και νοσοκομειακή περίθαλψη, με συνέπεια το ΤΥΠΑΤΕ, να βρίσκεται σε δεινή οικονομική θέση και ειδικότερα οι συνταξιούχοι να μην μπορούν, αυτή τη στιγμή, να έχουν την περίθαλψή τους.

2. Οι υπάλληλοι της Α.Τ.Ε., που εντάχθηκαν στην Τράπεζα Πειραιώς, δεν πληρώνουν πια εισφορές στο ΕΤΑΤ, όπως είχαν εκ του νόμου, που τους ενέταξε στο Ταμείο αυτό, υποχρέωση, ώστε να μπορεί να καταβάλλεται απρόσκοπτα η επικούρηση στους ήδη συνταξιού-

χους, αλλά οι εισφορές τους καταβάλλονται από την Τράπεζά σας, στο ETEAM. Αυτό έχει ως συνέπεια το ΕΤΑΤ, να μην μπορεί να καταβάλει τις επικουρικές συντάξεις, των Συνταξιούχων της Α.Τ.Ε., γεγονός, το οποίο θεωρούμε απαράδεκτο.

3. Οι Συνταξιούχοι της πρώην Α.Τ.Ε., που έχουν ανήλικα παιδιά ή παιδιά που σπούδαζαν και έπαιρναν παιδική μέριμνα από την Α.Τ.Ε., μετά τη μεταβίβαση της στην Τράπεζα Πειραιώς, σταμάτησαν να τη λαμβάνουν, αφού η Τράπεζά σας, δεν την καταβάλλει πλέον, γεγονός που θέτει τους Συνταξιούχους αυτούς σε άνιση μόρια, σε σχέση με όλους τους άλλους Συνταξιούχους των Τραπεζών.

4. Το επιπόκιο των Πιστωτικών Καρτών, της πρώην Α.Τ.Ε., ενώ μειώθηκε στο 4,5%, για όσους εντάχθηκαν στην Τράπεζά σας, παρέμειναν στο 7,5%, για τους Συνταξιούχους, οι οποίοι αντιμετωπίζουν μεγαλύτερες περικοπές των αποδοχών τους, γεγονός, που επίσης, δημιουργεί σε βάρος τους, συνθήκες ανισότητας.

**Το Διοικητικό Συμβούλιο**

## Η Ευρώπη διαλύεται

Μπορεί να βλέπεις την καταστροφή να έρχεται, αλλά δεν μπορείς πάντα να την αποφύγεις. Σ' αυτή την τραγική κατάσταση βρίσκεται η Ευρωπαϊκή Ένωση και ειδικότερα η Ευρωζώνη, οι πολίτες της οποίας βάζουν το κεφάλι ανάμεσα στα γόνατα και επιμάζονται για την επικείμενη πρόσκρουση που θα φέρει την ήπιερο δεκαετίες πίσω, θα φτωχύνει τους λαούς της, θα υψώσει τείχη οικονομικά, εμπορικά, εθνικιστικά, θα ξαναχτίσει σύνορα, θα προκαλέσει πικρές εθνικές αντιπαραθέσεις και διαιμάχες και ίσως μετά από λίγα χρόνια οδηγήσει ακόμα και σε πόλεμο.

Ο περίφημος «ανεξέλεγκτος καπιταλισμός» που επικράτησε μετά το «τέλος της Ιστορίας», το 1990, κατηγορείται για την καταστροφή στην οποία έχει οδηγηθεί η ευρωπαϊκή ήπειρος. Όμως ο όρος εμπειρέχει και την εξήγησή του. Ανεξέλεγκτος έγινε γιατί τον άφησαν να γίνει οι θλιβερές πολιτικές ηγεσίες που είδαν την ευρωπαϊκή οικοδόμηση σαν μια ριχή γραφειοκρατική διαδικασία. Τώρα, μέσα στη θύελλα της καταστροφής, αποκαλύπτουν και πάλι την ανεπάρκειά τους για τα ιστορικά μεγαλύτερα πράγματα της ευρωπαϊκής ιδιοκρατίας, της ειρηνικής συμβίωσης και της συλλογικής ευημερίας να εκφυλιστεί σε μια διαρκή και κοντόφθαλμη προσπάθεια αποκόμισης εθνικών και μόνο αφελειών.

Το πιο κοντινό και κατανοητό παράδειγμα είναι βέβαια η Ελλάδα που απομύζησε όλες τις παροχές και τα πλεονεκτήματα της συμμετοχής της στο ευρωπαϊκό πρότζεκτ (κοινοτικές ενισχύσεις, επιδοτήσεις, φτηνό δανεισμό, φτηνές εισαγωγές κ.λπ.) χωρίς να συμμορφωθεί με καμία από τις υποχρεώσεις που η συμμετοχή αυτή απαιτούσε.

Οι ευθύνες της Ελλάδας και των άλλων χωρών της κατηγορίας της είναι πια ξεκάθαρες και τεκμηριωμένες. Ο βαρύς λογαριασμός ήρθε και θα τον πληρώνουν για δεκαετίες. Τον αποδέχτηκαν όμως, κάνοντας την επιλογή τους και αναγνωρίζοντας ότι το μέλλον τους θα είναι λιγότερο ζοφερό εντός της ενωμένης Ευρώπης παρά σε μια μοναχική πορεία απομόνωσης και παρακμής.

Οι πιστώτριες χώρες από την πλευρά τους, απαιτούν την τιμωρία και την ακαριαία συμμόρφωση των πρώτων, αδιαφορώντας για τις οδυνηρές συνέπειες που υφίστανται οι πολίτες τους και αγνοώντας ότι μέρος της σχετικής ευημερίας τους οφείλεται στην υπερχρέωση των άλλων.

Αλλά τώρα που το ισοζύγιο κόστους - οφέλους έγινε αρνητικό και για τις πλούσιες χώρες, υπάρχει ένας λογαριασμός που πρέπει κι αυτές να πληρώσουν. Ένας λογαριασμός που οι αλλαζονικοί ηγέτες τους απέφυγαν να αναγνωρίσουν και να παρουσιάσουν στους πολίτες τους όταν το κόστος ήταν ακόμα ανεκτό. Και τώρα που ο κίνδυνος είναι ορατός, αδυνατούν να διαχειριστούν την κατάσταση, να τολμήσουν να παραδεχτούν το μέγεθος της καταστροφής που έρχεται και να εξηγήσουν στους συμπατριώτες τους ότι το κόστος της διάσωσης του χαμένου «ευρωπαϊκού οράματος» θα πρέπει να μοιραστεί σε όλους. Να τους ξεκάθαρες και χωρίς εθνικούς στρουθοκαμηλισμούς ότι αυτά που και οι ίδιοι κινδυνεύουν πια να χάσουν είναι απέιρα περισσότερα από το οικονομικό κόστος που πρέπει να καταβάλουν. Να τους εξηγήσουν ότι η διάλυση της Ευρώπης είναι μια ιστορική καταστροφή που δεν μετριέται με δισεκατομμύρια ευρώ, με εθνικές εμμονές, με ποσοστά πληθωρισμού ή αξιολογήσεις της Moody's.

Όμως οι Ευρωπαίοι πολίτες δείχνουν ανίκανοι για άλλη μια φορά να σταθούν αντάξιοι του ιστορικού βάρους που έπεσε στις πλάτες τους.

Ας ελπίσουμε ότι την ύστατη στιγμή θα ανοίξουν τα μάτια και θα οδηγήσουν τους λαούς της Ευρώπης στην πρόοδο και το κοινό τους μέλλον και δεν θα τους γυρίσουν πίσω, βάζοντας την ήπειρο σε μια μακρά σκοτεινή περίοδο και επαναλαμβάνοντας ολέθρια λάθη που η ανθρωπότητα πλήρωσε στο παρελθόν με τρόμο και αίμα.

[nkoron@athensvoice.gr](mailto:nkoron@athensvoice.gr)

Από το «Athens Voice»  
του ΒΑΓΓΕΛΗ ΚΟΡΩΝΑΚΗ

# ▷ Βιβλιοπροτάσεις

Τα διαβάσαμε μας εντυπωσίασαν, μας συγκλόνισαν και τα προτείνουμε σε σας.



► **Συνάντηση**  
**ΜΙΛΑΝ ΚΟΥΝΤΕΡΑ**  
Εκδόσεις Εστία

Οι σκέψεις και οι αναμνήσεις του Κούντερα, τα παλιά υπαρξιακά και αισθητικά θέματά του, ο παλιός του έρωτες, ο Ραμπελάι, ο Γιάνατσεκ, ο Φελλίνι, ο Μαλαπάρτε, σ' ένα δοκίμιο γραμμένο σαν συναρπαστικό μυθιστόρημα.



► **Επιστροφή στη Σμύρνη:**  
**1. Η θάλασσα μας**  
**ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ**  
Εκδόσεις Κέδρος

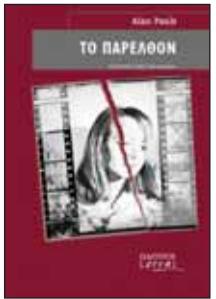
Από τη Μικρασία του χθες στην Ελλάδα του σήμερα.

Το κουβάρι της μνήμης ξετυλίγεται λυτρωτικά αποκαλύπτοντας αλήθειες και μύθους, μίστη και πάθη, πολιτικές διαμάχες και ίντριγκες, το διχασμένο παρελθόν δύο λαών.



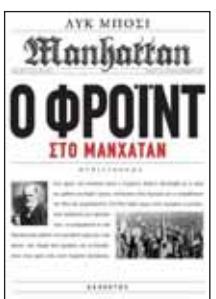
► **Η χρονιά της ερήμου**  
**PEDRO MAIRAL**  
Εκδόσεις Πόλις

Μια πολιτική αλληγορία για την τρομακτική κρίση της Αργεντινής. Μια ιστορία για την έρημο, αλλά και για τη φωνή της ερήμου, που αφηγείται με παράδοξο χιούμορ και πηγαία ανθρωπιά την κατάντια της ίδιας της ανθρωπότητας.



► **Το παρελθόν**  
**ΑΛΑΝ ΠΑΟΥΛΣ**  
Εκδόσεις Πάπυρος

Ένα μυθιστόρημα έρωτα και τρόμου, που αποκαλύπτει γυμνή την αλήθεια της άλλης όψης, αποκαλυπτικής και συγχρόνως νοσηρής, σκοτεινής αλλά και ευφρόσυνης, της κωμωδίας που οι άνθρωποι αποκαλούν «ζευγάρι».



► **Ο Φρόιντ στο Μανχάταν**  
**ΛΥΚ ΜΠΑΣΙ**  
Εκδόσεις Καλέντη

Το νέο bestseller από τις εκδόσεις Καλέντη. Ένα απολαυστικό, γραμμένο με χιούμορ μυθιστόρημα, που συνδυάζει στοιχεία αστυνομικής περιπέτειας και ψυχολογικού θρίλερ, που παρέχει στον αναγνώστη «...τη ραφινάτη απόλαυση ενός φλιτζανιού τσαγιού, αλλά και την ανατριχιαστική αίσθηση μιας μαχαιριάς».



► **Ο άνθρωπος του Τείχους**  
**ΚΩΣΤΑΣ ΒΑΣΕΒΑΝΗΣ**  
Εκδόσεις Μεταίχμιο

Ένα καταιγιστικό μυθιστόρημα για τις ρωγμές που κρύβει το Τείχος της Ιστορίας με πρωταγωνιστές έναν πρώην πράκτορα της Στάζι και έναν δημοσιογράφο που δεν φοβάται να αντικρίσει την αλήθεια.



► **Ο ήλιος δύο κόσμων**  
**ΓΕΩΡΓΙΑ ΓΑΛΑΝΗ**  
Εκδόσεις Πατάκη

Η δόξα τον περιμένει. Ο θάνατος τον προκαλεί. Ως κυρίαρχος του κόσμου θα μείνει στην ιστορία. Ποιος είναι αυτός ο άνθρωπος που άλλοτε κάνει πόλεμο με τους θεούς κι άλλοτε συμμαχεί μαζί τους.



► **Δωροθέα ντε Ροπ**  
**Πάθος και υπερηφάνεια**  
**ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΟΛΥΡΑΚΗΣ**  
Εκδόσεις Ψυχογιός

Μια αληθινή ιστορία, ένα συγκλονιστικό ερωτικό, διπλωματικό και αστυνομικό θρίλερ στην Αθήνα του 1934, που δείχνει ότι όσο και αν αλλάζουν οι εποχές, οι άνθρωποι παραμένουν πάντα ίδιοι.



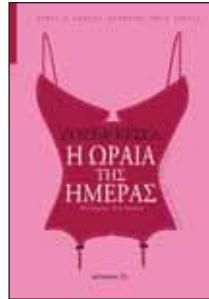
► **Ο καθρέφτης του φεγγαριού**  
**ΑΝΤΙΓΟΝΗ ΠΟΜΜΕΡ**  
Εκδόσεις Εμπειρία  
Εκδοτική

Ένας επιθεωρητής που δεν γνωρίσει ποτέ την αποτυχία, μια συμμορία κοκαΐνομανών, μια πόρνη που θεωρούνταν νεκρή, μια απαγωγή μικρού παιδιού. Χαμένες φυλές και υπερφυσικά όντα, απωθημένα και αποκαλύψεις, ζήλιες και φιλοδοξίες, ξεδιπλώνουν σταδιακά το μυστήριο, παραδίδοντας μαθήματα ζωής.



► **Κράτα τα μάτια σου κλειστά**  
**JOHN VERDON**  
Εκδόσεις Διόπτρα

Η Τζίλιαν Πέρι, ένα κακομαθημένο πλουσιοκόριτσο, παντρεύεται το διάσημο ψυχίατρο Σκοτ Άστον. Μπροστά της ανοίγεται ένας ευτυχισμένος δρόμος, όμως κατά τη διάρκεια της γαμήλιας δεξίωσης βρίσκεται άγρια δολοφονημένη. Τα στοιχεία οδηγούν σε αδιέξοδο. Είναι ώρα να αναλάβει δράση ο Ντέιβ Γκάρνεϊ, που θα πάρει στο κατόπι τον ψυχοπαθή δολοφόνο.



► **Η ωραία της ημέρας**  
**ZOZEΦ ΚΕΣΕΛΑ**  
Εκδόσεις Μεταίχμιο

Το μυθιστόρημα στο οποίο βασίστηκε η ομώνιτλη ταινία του Μπουνιουέλ αφηγείται την ιστορία της Σεβερίν Σεριζί, από ένα συμβάν της παιδικής της ηλικίας, που θα σημαδέψει τη σεξουαλική της εξέλιξη, ως την προβληματική σχέση της με τον άντρα της, τις μαζοχιστικές φαντασιώσεις της και την καταφυγή της σε ένα πορνείο.



► **Σκοτεινά Μυστικά**  
**M. ΓΙΟΥΡΤ. X.  
ΡΟΥΣΕΝΦΕΛΑΝΤ**  
Εκδόσεις Ψυχογιός

Ο ψυχολόγος Σεμπάστιαν Μπέργκιμαν, ένας από τους καλύτερους εμπειρογνόμονες στη Σουηδία σε δολοφονίες κατά συρροήν, καλείται να εξιχνάσει το φόνο ενός έφηβου και βυθίζεται σε μια υπόθεση με πολλά σκοτεινά μυστικά.

Στα ίχνη του Μάνκελ και του Λάρσον, δύο νέα ονόματα έρχονται να ταράξουν τα νερά της σύγχρονης σουηδικής αστυνομικής λογοτεχνίας.

## «Όποιος βοηθά ζει καλύτερα και περισσότερο

Οι πολίτες Τρίτης Ηλικίας έχουμε, όχι σπάνια, υπερβολικές απαίτησεις από (νεώτερους) φίλους και συγγενείς. Αυτές οδηγούν σε δυσλειτουργίες, διαταραχή σχέσεων και αποβάινουν σχεδόν πάντα σε βάρος των ηλικιωμένων. Και τα άτομα που μας βοηθούν και φροντίζουν έχουν ορισμένες ανάγκες και η βασικότερη είναι αναγνώριση της βοήθειας που προσφέρουν. Γι' αυτό:

- Κανείς δεν είναι υποχρεωμένος να προσφέρει βοήθεια. Ό,τι μας προσφέρεται είναι καλοδεχύμενο - λίγο ή πολύ.

- Υπερβολικές απαίτησεις οδηγούν σε έλλειψη ικανοποίησης, όπου η έννοια «υπερβολικές» είναι σχετική και προσαρμοσμένη στη δυνατότητα όσων μας βοηθούν. Παράδειγμα: για έναν οικογενειάρχη με δύο παιδιά και 8ωρη εργασία μπορεί να είναι ήδη πολύ να τρέψει δύο φορές την εβδομάδα με την ηλικιωμένη μητέρα του, η οποία μπορεί να διαμαρτύρεται για «εγκατάλειψη».

- Ποτέ δεν εκφράζουμε παράπονα σε τρίτους για συγγενείς ή φίλους που μας βοηθούν. Τίποτα δεν είναι πιο καταστροφικό για μια σχέση από τη δυσφήμιση αυτών που μας βοηθούν.

- Δεν ξεχνάμε το «ευχαριστώ». Δεν είναι καθόλου αυτονόητο ότι υπάρχει ικανοποίηση.

- Η λιτότητα απελευθερώνει και προσφέρει ικανοποίηση.

- Χαμόγελο και καλή διάθεση είναι θαυματουργά!

- Οι ηλικιωμένοι δεν πρέπει για κανένα λόγο να παθητικοποιήσουν και να τα περιμένουμε όλα από τους άλλους. Μπορούμε και να βοηθούμε όσους μας νοιάζονται και μας βοηθούν. Τρόποι:

- Πληρωμές λογαριασμών των εργαζομένων παιδιών.

- Που και που ή και συχνότερα μαγείρεμα για τη νύφη ή κόρη (παντρεμένη ή όχι).

- Λογαριασμός στην Τράπεζα για τα εγγόνια.

- Αν υπάρχει δύνατητη, οικονομική ενίσχυση παιδιών, έστω με μικροποσά κατά διαστήματα.

- Βοήθεια στα μαθήματα για εγγόνια.

- Επιδιορθώσεις ρούχων για συγγενείς κ.λπ.

**I. ΣΤ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

**Τ. Αναπλ. Καθηγητής Ιατρικής, Συνεργάτης ΤΥΠΑΤΕ**

# Πολιτιστικά Έκδηλώσεις Προσφορές

## Πολιτιστικά

Στα πλαίσια υλοποίησης του πολιτιστικού μας προγράμματος, σας γνωρίζουμε ότι:

1. Προμηθευτήκαμε εισιτήρια για τον **Καρυοθραύστη** την 22 Δεκεμβρίου στη Λυρική Σκηνή. Η μειωμένη τιμή του ομαδικού εισιτηρίου είναι 25 ευρώ για θέση πλατείας. Επειδή ο αριθμός εισιτηρίων είναι περιορισμένος, παρακαλούμε να περάσετε από τα γραφεία μας να τα προμηθευτείτε. (Τηλεφωνικές κρατήσεις δε γίνονται δεκτές).
2. Οργανώνουμε επίσκεψη στην **πινακοθήκη του Δήμου Αθηναίων** στα πλαίσια της προβολής των σημαντικών συλλογών την 28 Νοεμβρίου ημέρα Τετάρτη και ώρα 11 π.μ. Θα έχουμε την ευκαιρία να ξεναγηθούμε και να θαυμάσουμε άγνωστα έργα που παρουσιάζονται για πρώτη φορά. Παρακαλούμε να μας ενημερώσετε έγκαιρα για τη συμμετοχή σας.

Για επιπλέον πληροφορίες και δηλώσεις συμμετοχής υπεύθυνη κα Στούμπη Μαίρη  
Τηλ. 210-3637726 και 210-3623583.

## Προσφορές

### Διασκέδαση σε πίστες

- «Ποσειδώνιο» • «Θέατρο» • «Ρωμαίο»

Έκπτωση 20% στην κατανάλωση. Τηλέφωνα κρατήσεων: 693323173 κο Ν. Αυλωνίτη.

### Ανακοίνωση του Συλλόγου Συν/χων ΑΤΕ

Ο Σύλλογος Συν/χων ΑΤΕ μπροστά στις οικονομικές δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι συνάθρωποι μας, αποφάσισε να συγκεντρώσει τα φάρμακα που περισσεύουν και δεν τα χρησιμοποιούμε, προκειμένου να τα διαθέσουμε στους γιατρούς του κόσμου.

Η συγκέντρωση των φαρμάκων θα γίνει στα γραφεία του Συλλόγου μας έως την 30.11.2012. Παρακαλούμε οι ενδιαφερόμενοι να επικοινωνήσουν με τη γραμματεία του Συλλόγου μας 210-3637726, 210-3623583 υπεύθυνη κα Στούμπη Μαίρη.

## Εκδρομές

22-25 Νοεμβρίου 2012 στα Γιάννενα - Ζαγοροχώρια - Μέτσοβο - Μετέωρα, 4ήμερη απόδραση με το Σύλλογο Συνταξιούχων ΑΤΕ.

### 220 Ευρώ το άτομο

#### Η τιμή περιλαμβάνει:

- 3 διανυκτερεύσεις στο Epirus Palace De lux 5\*
- Ημιδιατροφή καθημερινά
- Επίσκεψη στο Μουσείο Βρέλλη (Κέρινα Ομοιώματα)
- Επίσκεψη στο Θέατρο Δωδώνης
- Ξενάγηση στην πόλη των Ιωαννίνων
- Ξενάγηση στο κάστρο της πόλης
- Ξενάγηση στο νησάκι της κυραΦορούνης
- Εκδρομή στα Ζαγοροχώρια (Μονοδένδρι, Βίτσα, Εθνικός Δρυμός Βίκου Αώου)

Δηλώσεις συμμετοχής στα τηλέφωνα 210-3637726, 210-3623583 υπεύθυνη κα Στούμπη Μαίρη ως 31.10.2012.

## 1η Οκτωβρίου Παγκόσμια Ημέρα Ηλικιωμένων

■ Του ΝΙΚΟΥ ΠΛΙΑΝΟΥ

Σε όλα τα μήκη και πλάτη του πλανήτη μας, η 1η Οκτωβρίου γιορτάζεται ως μέρα των Ηλικιωμένων. Με πάμπολλες εκδηλώσεις, σε γενικές γραμμές εκφράζονται ποικιλόμορφα τόσο η ζωτικότητα του μυαλού και του πνεύματος των Ηλικιωμένων, όσο και οι δυνατότητες για έναν υγιεινό τρόπο ζωής τους.

Παγκόσμια, οργανώσεις και συνδικάτα Ηλικιωμένων, όπως και στη χώρα μας, σε συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη έχουν προσχεδιάσει έναν χάρτη για μια κοινωνία για όλες τις ηλικίες, που κύρια αποβλέπει στην αλληλεγγύη των γενεών, καθώς και στην κοινωνική συνοχή.

Βασικά και με ιεράρχηση κατά προτεραιότητα των προβλημάτων του, το ηλικιωμένο άτομο αντιμετωπίζει από τα πλέον ενδιαφέροντα θέματα εκείνο της υγείας του.

Πέραν όλων των άλλων αποτελεσματικά συμβάλλουν στην αντιμετώπιση των προβλημάτων Υγείας, των ευπαθών Ηλικιωμένων συνανθρώπων μας, τα καλά οργανωμένα και στελεχωμένα ΚΑΠΗ, καθώς και οι σύγχρονες κοινωνικές αρμόδιες υπηρεσίες του Κράτους.

Η τρίτη ηλικία, χωρίς υστεροβούλιες και υπολογισμούς, πάντα δίνει ότι μπορεί από το περίσσευμά της, για χάρη των νεότερων, άσχετα αν είναι παιδιά τους ή εγγόνια τους.

Καιρός είναι να γίνουν πέντε πράγματα για όλους εκείνους που σπάταλα ανάλωσαν τη ζωή τους αγωνιζόμενοι για μια αξιοπρεπή κοινωνική ποιοτική επιβίωση. Πιστεύουμε πως το αξίζουν...!

Στην κατάσπαρτη από ιαματικές πηγές χώρα μας, οι απόμαχοι της εργασίας –τωρινοί συνταξιούχοι– αυτοί που έδωσαν τα πάντα για την καλυτέρευση του κοινωνικού συνόλου, με τον σκληρό μόχθο και ιδρώτα μιας ολάκερης ζωής, είναι αδιανότο να μην έχουν τη δυνατότητα να κάνουν λίγα μπάνια δωρεάν και μάλιστα να ε-

ξαιρούνται, όπως οι χιλιάδες συνταξιούχοι του Δημοσίου, του επιδόματος λουτροθεραπείας.

Οι ηλικιωμένοι έχουν κερδίσει τη θέση τους μέσα στην Ελληνική και Ευρωπαϊκή κοινωνία. Είναι ένα αξιόλογο κεφάλαιο για τη χώρα μας, για το μέλλον, όπως ακριβώς ήταν για το παρελθόν της.

Φυλάξανε πάντα Θερμοπύλες και μέχρι τις μέρες μας ζουν απομεινάρια των δημιουργών του Έπους του 1940 και της Εθνικής Αντίστασης. Παντού και πάντοτε πάλεψαν και παλεύουν για τις πανανθρώπινες αξίες της ζωής, που είναι το αντάξιο απαύγισμα ενός πολιτισμένου κόσμου.

Μέσα από το πέρασμα της κοινωνικής αλληλεγγύης των γενεών, δεν ξεχάστηκε στο πέρασμα του χρόνου η υπέροχη προσωπικότητα της γυναίκας που αποτελεί πηγή έμπνευσης για κάθε υψηλό ιδανικό και ταυτόχρονα υπέρτατο παράδειγμα θυσίας και ανθρωπιάς.

Το 1/4 του ηλικιωμένου πληθυσμού της χώρας μας, μαζί με τα 80 εκατομμύρια των Ευρωπαίων ηλικιωμένων, κάνουν έκκληση στις Κυβερνήσεις της Ευρώπης να υλοποιήσουν τα διαλαμβανόμενα στον ευρωπαϊκό χάρτη, για τα κοινωνικά κεκτημένα των συνταξιούχων και ηλικιωμένων, όπως διατυπώθηκαν και στο ψήφισμά τους από τους ίδιους στο Λουξεμβούργο στις 30 και 31 Μαρτίου 1992 και με το οποίο απαιτούν να λαμβάνεται πλήρως υπόψη η κοινωνική διάσταση στην Ευρώπη για τους Ηλικιωμένους. Πρέπει να τηρούνται τα ψηφίσματα και προς αυτό τείνουν οι συνεχιζόμενοι αγώνες των ηλικιωμένων τουλάχιστον στον ευρωπαϊκό χώρο.

## Το γέλιο μακραίνει τη ζωή!

**Μια μάνα έστειλε στον στρατιώτη γυιο της το παρακάτω γράμμα**

Αγαπητό μου παιδί

Σου γράφω με το μολύβι, γιατί η γάτα μας ανέβηκε στο τραπέζι και μας γύρισε το μπουκάλι με το μελάνι, ευτυχώς που δεν είχε καθόλου μελάνι μέσα κι έτσι δεν πάθαμε ζημιές.

Είναι τόσος καιρός που έχεις πάει στρατιώτης. Το καταλαβαίνουμε τώρα που λείπεις, όταν ήσουν εδώ δεν το καταλαβαίναμε πως έλειπες.

Εδώ είμαστε όλοι άρρωστοι και ήρθε ο γιατρός, αλλά τώρα που γιατρευτήκαμε δεν είμαστε πια άρρωστοι.

Προχθές έγινε παζάρι και πουλούνια και σε θυμητήκαμε. Ήταν πολύ μεγάλα γουρουνιά και κρίμα που δεν ήσουν και σε εδώ.

Θα έμαθες για τον αδελφό σου πως παντρεύεται και παίρνει μια γυναίκα. Την ξέρεις. Ήταν αυτή που μας έκανε και ξεκαρδίστηκαμε στα γέλεια τότε στην κηδεία του μακρίτη του παππού σου.

Όσο για τα χρήματα που μας γράφεις, δεν σου στέλνω πολλά για να ευχαριστηθείς. Σου στέλνω καινούργιες φανέλλες που σου έφτιαξα με τις παλιές του πατέρα σου. Άμα τις λυώσεις, να μου τις στείλεις, για να φτιάξω καινούργιες της αδελφής σου. Εδώ είμαστε όλοι καλά, εκτός από το Θείο τον Γιάννη που ξαφνικά πέθανε ο συγχωρεμένος. Μακάρι το γράμμα μου να σε βρει και σένα το ίδιο.

**Σε ασπάζομαι η μητέρα σου**

# ▷ Υγεία ▷ Διατροφή

## Ιατρικά Νέα

### Νέα ουσία μειώνει τον κίνδυνο εγκεφαλικού

**👉** Καλύτερα αποτελέσματα ακόμη και από την ασπιρίνη δείχνει να έχει η ουσία απιξαμπάνη, όσον αφορά τη μείωση του κινδύνου για εγκεφαλικό επεισόδιο, σε ασθενείς που πάσχουν από κολπική μαρμαρυγή. Περίπου οι μισοί από τους ασθενείς δεν μπορούν να ακολουθήσουν θεραπεία με ισχυρότερα φάρμακα από την ασπιρίνη για να προστατεύσουν το καρδιαγγειακό τους σύστημα.

«Ολοι περιμέναμε ένα τόσο ισχυρό φάρμακο, όπως η απιξαμπάνη, να συνδέεται με περισσότερες και σοβαρές επιπλοκές σε σχέση με την ασπιρίνη, τελικά όμως αποδείχθηκε ανώτερη», τονίζει ο καθηγητής Χανς Κρίστοφερ Ντίνερ.

### Συνδυασμός φαρμάκων ανακουφίζει την ακοή

**👉** Στο εργοστάσιο, στη συναυλία ή στο πεδίο της μάχης, από τις συχνότερες απειλές που αντιμετωπίζει κάποιος είναι η απώλεια της ακοής λόγω του θορύβου. Ερευνήτες στην ιατρική σχολή του Πανεπιστημίου της Ουάσιγκτον έχουν συνθέσει ένα κοκτέλι δύο φαρμάκων που μειώνει την απώλεια ακοής σε ποντίκια όταν χορηγείται πριν από την έκθεσή τους σε δυτικό θόρυβο. Το επόμενο βήμα τους είναι να δοκιμάσουν τον συνδυασμό του αντιεπιληπτικού φαρμάκου με το αντιφλεγμονώδες, που είναι ήδη εγκεκριμένα από τον Αμερικανικό Οργανισμό Φαρμάκων, σε πειραματόζωα με σύστημα ακοής πιο κοντά στο ανθρώπινο.

### Το πιεσόμετρο του μέλλοντος

**👉** Επανάσταση στον τρόπο με τον οποίο οι ασθενείς μετρούν μέχρι σήμερα την αρτηριακή

τους πίεση αναμένεται να φέρει μια νέα συσκευή μέτρησης της πίεσης, που έχει τη μορφή βραχιολιού. Η ανακάλυψη, που είναι αποτέλεσμα συνεργασίας του Πανεπιστημίου του Λέισεστερ και εταιρείας στη Σιγκαπούρη, δίνει τη δυνατότητα στους γιατρούς να ελέγχουν τους ασθενείς τους πολύ πιο αποτελεσματικά, καθώς παρέχει ακριβέστερα δεδομένα. Κι αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι μετράει την πίεση πιο κοντά στην καρδιά, δηλαδή την κεντρική αορτική συστολική πίεση.

Μέχρι σήμερα το πιεσόμετρο εφαρμόζεται στο βραχίονα του ασθενούς, επειδή αυτό διευκολύνει περισσότερο. Ωστόσο μπορεί να μην αντικατοπτρίζεται πάντα με ακρίβεια η πίεση στις μεγάλες αρτηρίες κοντά στην καρδιά. Η νέα τεχνολογία αντιθέτως χρησιμοποιεί έναν αισθητήρα που φοριέται στον καρπό και καταγράφει το σφυγμό. Στη συνέχεια, σε σύνδεση με υπολογιστή που διαθέτει δεδομένα από μαθηματικά μοντέλα του σφυγμικού κύματος, οι επιστήμονες μπορούν να «διαβάσουν» την πίεση κοντά στην καρδιά. Ασθενείς μάλιστα που δοκίμασαν την πρωτοποριακή συσκευή, τη βρήκαν ευκολότερη στη χρήση της και πιο άνετη, αφού μπορεί να φοριέται σαν ρολά. Το όφελος δεν περιορίζεται σ' όμως μόνο στη διευκόλυνση των ασθενών. Είναι πολύ σημαντικό το γεγονός ότι η μέτρηση γίνεται στην αορτή που βρίσκεται πιο κοντά στην καρδιά και τον εγκέφαλο, εκεί δηλαδή όπου η υψηλή αρτηριακή πίεση μπορεί να προκαλέσει μεγάλες βλάβες. Επιπλέον, όπως εξηγούν οι ειδικοί, η πίεση στην αορτή μπορεί να είναι αρκετά διαφορετική από εκείνη που παραδοσιακά μετριέται στο μπράτσο. Οι ερευνητές, αν και κάνουν λόγο για μια μεγάλη πρόοδο, δηλώνουν ότι η συσκευή δεν πρόκειται να αντικαταστήσει από τη μια στιγμή στην άλλη το γνωστό πιεσόμετρο. Ευεπιπτούν, πάντως, ότι το νέο σύστημα μέτρησης θα βοηθήσει στον κα-

λύτερο προσδιορισμό εκείνων που θα αφεληθούν περισσότερο από τη θεραπεία, κάτι που είναι ιδιαίτερα σημαντικό για νέους ανθρώπους, στους οποίους τα αποτελέσματα της μέτρησης της πίεσης στο μπράτσο μπορεί μερικές φορές να είναι υπερβολικά σε σχέση με τη μέτρηση της πίεσης στην αορτή.

### Εμβόλιο - οπρέι κατά Αλτσχάιμερ και εγκεφαλικού

Προστασία απέναντι τόσο στη νόσο Αλτσχάιμερ όσο και στο εγκεφαλικό υπόσχεται ένα εμβόλιο που προορίζεται να λαμβάνεται από τη μάτη με τη μορφή σπρέι και αναπτύσσεται από ερευνητές του τμήματος νευροβιολογίας του Πανεπιστημίου του Τελ Αβίβ. Το νέο εμβόλιο επιδιορθώνει αγγειακές βλάβες στον εγκέφαλο συγκεντρώνοντας «στρατιωτικές δυνάμεις» από το ανοσοποιητικό σύστημα του ίδιου του οργανισμού. Εκτός μάλιστα από την προφυλακτική του δράση, μπορεί να είναι αποτελεσματικό ακόμη και όταν τα συμπτώματα της νόσου έχουν κάνει ήδη την εμφάνισή τους.

«Χρησιμοποιώντας τη μήμα του φαρμάκου, που προηγουμένως είχε δοκιμαστεί ως αντιγριπικό φάρμακο, έχουμε καταφέρει να προκαλέσουμε την απάντηση του ανοσοποιητικού συστήματος κατά συγκεκριμένων πρωτεϊνών στα αιμοφόρα αγγεία», λέει ο επικεφαλής της έρευνας Dr Dan Frenkel. Οι ερευνητές εκτιμούν ότι το εμβόλιο θα μπορούσε να χορηγείται προληπτικά σε ανθρώπους που ανήκουν σε ομάδα υψηλού κινδύνου για νόσο Αλτσχάιμερ, σε εκείνους που έχουν αρχίσει ήδη να εκδηλώνουν τα πρώτα συμπτώματα της νόσου αλλά και για την αποκατάσταση κάθε αγγειακής βλάβης σε όσους έχουν υποστεί εγκεφαλικό επεισόδιο. Μέχρι σήμερα, άλλωστε, το εμβόλιο δεν έχει παρουσιάσει τοξικότητα στα πειραματόζωα στα οποία εφαρμόζεται.

## Διατροφή

### Το ρόδι κατά το καρκίνο

**👉** Επιστήμονες διαπίστωσαν ότι το φρούτο περιέχει ορισμένες χημικές ουσίες που προστατεύουν τον ογκισμό από τον καρκίνο του μαστού. Επίσης, το ρόδι έχει προστατευτική δράση και στις περιπτώσεις ανδρών με καρκίνο του προστάτη.

Όσοι ασθενείς έπιναν ένα ποτήρι χυμό ροδιού την ημέρα, παρουσίασαν βραδύτερη αύξηση στα επίπεδα του ειδικού προστατικού αντιγόνου (P.S.A.), μιας ουσίας που παράγεται σε πολύ μεγάλο βαθμό, όταν υπάρχει κακοήθεια στον προστάτη.

### Τα ω-3 λιπαρά οξέα στον οργανισμό

**👉** Από τα ω-3 λιπαρά οξέα το ανθρώπινο σώμα είναι ικανό να παράγει όλα τα λιπαρά οξέα που χρειάζεται, εκτός από το α-λινολεϊκό οξύ (ALA), οπότε είναι αναγκαίο να λαμβάνεται μέσω της διατροφής και γι' αυτό το λόγο ονομάζεται «απαραίτητο λιπαρό οξύ». Επίσης, επειδή η σύνθεση από τον ανθρώπινο οργανισμό δύο άλλων ω-3 λιπαρών οξέων, του εικοσαπενταϊκού οξέως (EPA) και του δοκοσαεξαϊκού οξέως (DHA) είναι περιορισμένη, συστήνεται η καθημερινή διατροφή να περιλαμβάνει και πηγές των παραπάνω λιπαρών οξέων. Το ALA υπάρχει σε φυτά και σε έλαια σπόρων. Τα EPA και DHA απαντώνται σε λιπαρά ψάρια (π.χ. σολομό, σκουμπρί, ρέγκα).

Ακόμη, καλές πηγές ω-3 λιπαρών οξέων είναι οι σαρδέλες, ο κολιός, ο μπακαλιάρος.

Υπάρχουν επίσης στη σόγια, στο λιναρόσπορο και τα έλαια τους και σε ξηρούς καρπούς, όπως τα καρύδια.



Τα ω-3 λιπαρά οξέα διατίθενται επιπλέον σε διατροφικά συμπληρώματα.

**👉** Τα ω-3 λιπαρά οξέα λειτουργούν εναντίον της φλεγμονής, έχουν δηλαδή αντιφλεγμονώδη δράση. Μειώνουν την παραγωγή ουσιών στον ογκισμό, οι οποίες προάγουν τη φλεγμονή και την αυξημένη ευαισθησία στον πόνο.

Η πρόληψη των καρδιαγγειακών παθήσεων βελτιώνεται με την πρόσληψη ω-3 λιπαρών οξέων. Η κατανάλωση δύο φορές την εβδομάδα λιπαρών ψαριών μπορεί να προσφέρει περίπου 250mg των οξέων αυτών και να μειώνει έτσι τον κίνδυνο για καρδιαγγειακές παθήσεις. Η ίδια ποσότητα των ωμέγα 3 λιπαρών οξέων μπορεί να λαμβάνεται και από ειδικά συμπληρώματα.

**👉** Ο ρόλος των ω-3 λιπαρών οξέων στην πρόληψη του καρκίνου έχει διερευνηθεί ευρέως. Ορισμένες έδειξαν ενθαρρυντικά αποτελέσματα στη δράση των οξέων αυτών στην πρόληψη του καρκίνου του μαστού, του παχέος εντέρου και του προστάτη. Ο μηχανισμός δράσης τους στην αποτροπή γένεσης του καρκίνου είναι πολύπλοκος. Εμπλέκονται στις διαδικασίες απόπτωσης, δηλαδή στον τρόπο με τον οποίο τα κύταρα πεθαίνουν, στη διακοπή του ανεπιθύμητου πολλαπλασιασμού των κυττάρων και στην αποτροπή δημιουργίας όγκου.

**👉** Τα ω-3 λιπαρά οξέα έχουν σημαντικές δράσεις στον εγκέφαλο. Επηρεάζουν θετικά την ψυχική διάθεση, ενισχύουν τη μνήμη και έχουν γενικά προστατευτικές δράσεις σε διάφορες πολύ σημαντικές κατηγορίες νευρικών κυττάρων και εγκεφαλικών δομών.

**👉** Ερευνητικά στοιχεία δείχνουν ότι οι άνθρωποι που καταναλώνουν περισσότερο δοκοσαεξαϊκό οξύ (DHA) κατά τη διάρκεια της ζωής τους, έχουν καλύτερη πνευματική λειτουργία και ισχυρότερη μνήμη σε προχωρημένη ηλικία. Επίσης, η χαμηλή διατροφική πρόσληψη του οξέος αυτού συσχετίσθηκε με υψηλότερο κίνδυνο προσβολής από νόσο Αλτσχάιμερ και άλλες μορφές άνοιας.

**👉** Το δέρμα και τα μάτια βελτιώνονται από τα ω-3 λιπαρά οξέα. Βοηθούν στην αντιμετώπιση της φλεγμονής που δημιουργούν οι υπεριώδεις ακτίνες του ήλιου. Ιδιαίτερα διατηρούν την υγρασία που χρειάζεται στα μάτια χάρη στην αντιφλεγμονώδη τους δράση.

# Από τους δικαστικούς αγώνες του Συλλόγου μας

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ  
ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΑΡΑΔΕΚΤΟΥ  
23η του Μαΐου 2012**

**ΣΥΛΜΟΓΟΣ ΣΥΝΤΑΞΙΟΥΧΩΝ  
ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ  
ΕΛΛΑΔΑΣ (ΑΤΕ)  
ΚΑΤΑ της Ελλάδας  
Καταγγελία υπ' αριθμ. 80/2012**

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Κοινωνικών Δικαιωμάτων, επιτροπή ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων που συστάθηκε βάσει του άρθρου 25 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη ("Η Επιτροπή"), κατά τη 257η σύνοδο Επικουρούμενη από τον κ. Regis BRILLAT, Εκτελεστικός Γραμματέας

Έχοντας υπόψη την καταγγελία της 2ας Ιανουαρίου 2012, που καταχωρήθηκε την ίδια ημερομηνία με αριθμό 80/2012, που υποβλήθηκε από τον Σύλλογο Συνταξιούχων Αγροτικής Τράπεζας της Ελλάδας (ΑΤΕ) ("ΑΤΕ") και υπογράφεται από τον Πρόεδρο της, κ. Μυλωνά, ζητώντας από την Επιτροπή να διαπιστώσει ότι η Ελλάδα δεν είναι σύμφωνη με τα άρθρα 12 § 3 και 31 § 1 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη του 1961 ("ο Χάρτης του 1961")

Έχοντας υπόψη τα έγγραφα που είναι συντημένα στην καταγγελία,

Έχοντας υπόψη τον Χάρτη του 1961, και ιδίως τα άρθρα 12 § 3 και 31 § 1, τα οποία έχουν ως εξής:

## Δικαιώμα για κοινωνική ασφάλεια

**Άρθρο 12.-** Για εξασφάλιση της αποτελεσματικής άσκησης του δικαιώματος για κοινωνική ασφάλεια, τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση:

1. Να καθιερώνουν ή να διατηρούν σύστημα κοινωνικής ασφάλειας.

2. Να διατηρούν το σύστημα κοινωνικής ασφάλειας σε ικανοποιητικό επίπεδο ίσο τουλάχιστο μέ εκείνο που απαιτείται για την επικύρωση της 102 Διεθνούς Σύμβασης Εργασίας σχετικά με τα ελάχιστα όρια κοινωνικής ασφάλειας.

3. Να καταβάλλουν προσπάθειες για την ανύψωση του συστήματος κοινωνικής ασφάλειας σε ψηλότερο επίπεδο.

## Περιορισμοί

**Άρθρο 31.-** 1. Τα δικαιώματα και οι αρχές που εξαγγέλλονται στο Μέρος I, όταν θα εφαρμοσθούν αποτελεσματικά και η αποτελεσματική άσκηση των δικαιωμάτων και αρχών αυτών, όπως προβλέπεται στο Μέρος II, δεν θα μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο περιορισμών που δεν προβλέπονται στα Μέρη I και II με εξαίρεση τους περιορισμούς που προβλέπονται από το νόμο και που είναι αναγκαίοι σε μια δημοκρατική κοινωνία για την εγγύηση του σεβασμού των δικαιωμάτων και ελευθεριών και των λοιπών προσώπων ή για την προστασία της δημόσιας τάξης, της εθνικής ασφάλειας, της δημόσιας υγείας ή των χρηστών ηθών.

Έχοντας υπόψη το Πρόσθετο Πρωτόκολλο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη που προβλέπει ένα σύστημα συλλογικών καταγγελιών ("το Πρωτόκολλο"),

Έχοντας υπόψη τον Κανονισμό της Επιτροπής που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 29 Μαρτίου 2004 στη 201η σύνοδο της και αναθεωρήθηκε στις 12 Μαΐου 2005 στη 207η σύνοδο της, στις 20 Φεβρουαρίου 2009 στην 234η σύνοδο της και στις 10 Μαΐου 2011 στην 250η σύνοδο της ("οι Κανόνες"),

Έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις της ελληνικής Κυβέρνησης («η Κυβέρνηση»), που ελήφθησαν στις 24 του Φεβρουαρίου 2012,

Έχοντας συνεδριάσει στις 23 Μαΐου του 2012,

Εκδίει την ακόλουθη απόφαση, που εκδόθηκε την παραπάνω ημερομηνία:

1. Ο καταγγέλλων Σύλλογος ισχυρίζεται ότι η Επιτροπή, στηριζόμενη κυρίως σε μειώσεις στις συντάξεις για το σύνολο των καθεστώτων, δημόσιων και ιδιωτικών, ώστε να αντιμετωπίσει τα οικονομικά προβλήματα της, η ελληνική πολιτεία έχει αποτύχει να κάνει μέγιστη χρήση των διαθέσιμων πόρων και έχει λάβει ακατάληλα και αδικαιολόγητα μέτρα κατά παράβαση του άρθρου 12 § 3 του Χάρτη του 1961. Τα μέτρα που αναφέρει το καταγγέλλον Σωματείο αφορούν:

- τη μείωση των επιδομάτων εορτών (Χριστουγέννων, το Πάσχα και διακοπών),
- τις μειώσεις των κύριων συντάξεων,
- την μείωση των επικουρικών συντάξεων,
- την εισφορά αλληλεγγύης των συνταξιούχων
- την αναστολή ή μείωση των συντάξεων για τους συνταξιούχους με απασχόληση.

Ο Σύλλογος Συνταξιούχων ΑΤΕ ισχυρίζεται επίσης ότι τα κείμενα που προβλέπουν περιορισμούς, σε αυτή την περίπτωση, σχετικά με τα δικαιώματα και τις αρχές που κατοχυρώνονται στο άρθρο 12 § 3 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη, έχουν εφαρμοστεί χωρίς να έχουν ψηφισθεί από το Κοινοβούλιο και δεν μπορούν να θεωρηθούν νόμοι και, επομένως, έχουν εγκριθεί κατά παράβαση του άρθρου 31 § 1 του Καταστατικού Χάρτη του 1961.

2. Η Κυβέρνηση δεν αμφισβητεί ότι η καταγγελία πληροί τις προϋποθέσεις του παραδεκτού που προβλέπονται στο άρθρο 1 γ και του άρθρου 4 του Πρωτοκόλλου. Αυτό δεν θίγει τις απόψεις της επί της ουσίας.

## Ο ΝΟΜΟΣ

3. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 του Πρωτοκόλλου, το οποίο κυρώθηκε από την Ελλάδα στις 18 Ιουνίου 1998 και τέθηκε σε ισχύ στις 18 Αυγούστου 1998, η καταγγελία έχει υποβληθεί εγγράφως και αφορά τα άρθρα 31 § 1 και 12 § 3 του Χάρτη του 1961, διατάξεις αποδεκτές από την Ελλάδα, επικυρωμένες στις 6 Ιουνίου 1984 και εφαρμοστέες από την έναρξη ισχύος της παρούσας συνθήκης υπογραφείσας στις 8 Ιουλίου 1984.

4. Επιπλέον, αναφέρονται οι λόγοι για την καταγγελία.

5. Όσον αφορά τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος Συλλόγου βάσει του άρθρου 31 § 1 του Χάρτη του 1961, η Επιτροπή επιθυμεί να διατυπώσει τις ακόλουθες παρατηρήσεις:

6. Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το άρθρο 31 του Χάρτη του 1961 «προβλέπει τις συνθήκες υπό τις οποίες επιτρέπονται οι περιορισμοί ως προς την απόλαυση των δικαιωμάτων που προβλέπονται από τον Χάρτη. Το άρθρο αυτό αντιστοιχεί στη δεύτερη παράγραφο των άρθρων 8 έως 11 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να οδηγήσει σε παραβίαση τέτοιου είδους» (Syndicat des Agr?g?s de l'Enseignement Sup?rieur (SAGES) κατά Γαλλίας, καταγγελία υπ' αριθμ. 26/2004, απόφαση επί της ουσίας της 15ης Ιουνίου 2005, § 31).

7. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι η αιτίαση αυτή αφορά, στην ουσία, μια παράβαση του άρθρου 12.

8. Ασκώντας τις δραστηριότητές του ο Σύλλογος Συνταξιούχων ΑΤΕ στην Ελλάδα, αποτελεί μια συνδικαλιστική οργάνωση εντός της δικαιοδοσίας της χώρας αυτής, όπως απαιτείται από το άρθρο 1 γ του Πρωτοκόλλου. Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι, για τους σκοπούς της διαδικασίας συλλογικής υποβολής καταγγελιών, η αντιπροσωπευτικότητα, αποτελεί αυτοτελή έν-

νοια, όχι κατ' ανάγκην ταυτόσημη με την έννοια της εθνικής αντιπροσωπευτικότητας (Syndicat national des professions du tourisme κατά Γαλλίας, καταγγελία υπ' αριθμ. 6/1999, απόφαση επί του παραδεκτού της 10ης Φεβρουαρίου 2000, § 6, Confédération française de l'Encadrement CFE-CGC κατά Γαλλίας, καταγγελία υπ' αριθμ. 9/2000, απόφαση επί του παραδεκτού της 6ης Νοεμβρίου 2000, § 6, Confédération générale du Travail (CGT) κατά Γαλλίας, καταγγελία υπ' αριθμ. 22/2003, απόφαση επί του παραδεκτού της 9ης Φεβρουαρίου 2004, § 4 ; Confédération Française Démocratique du Travail (CFDT) v. France, καταγγελία υπ' αριθμ. 50/2008, απόφαση επί του παραδεκτού της 23ης Σεπτεμβρίου 2008, § 5, Syndicat de Défense des Fonctionnaires κατά Γαλλίας, καταγγελία υπ' αριθμ. 73/2011, απόφαση επί του παραδεκτού της 7ης Δεκεμβρίου 2011, § 5).

9. Έχοντας κάνει μια συνολική εκτίμηση των εγγράφων του φακέλου, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο Σύλλογος Συνταξιούχων ΑΤΕ είναι ένας εκπρόσωπος των συνδικαλιστικών οργανώσεων για τους σκοπούς της συλλογικής διαδικασίας καταγγελιών. Σημειώνει επίσης ότι αυτό δεν αμφισβητείται από την Κυβέρνηση.

10. Επιπλέον, η καταγγελία υπογράφεται από τον κ. Μυλωνά, Πρόεδρο του Ο Συλλόγου Συνταξιούχων ΑΤΕ, οι οποίοι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του Καταστατικού του Συλλόγου, εξουσιοδοτούνται να εκπροσωπούν το καταγγέλλον Σωματείο. Η Επιτροπή, ως εκ τούτου, εκτιμά ότι η προϋπόθεση που προβλέπεται στο άρθρο 23 του Κανονισμού πληρούται.

11. Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή, με βάση την έκθεση που παρουσίασε ο κ. Rüçhan Isik και με την επιφύλαξη της απόφασης επί της ουσίας της καταγγελίας,

## ΘΕΩΡΕΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

### ΠΑΡΑΔΕΚΤΗ, ΣΤΟ ΜΕΤΡΟ ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΆΡΘΡΟ 12 ΚΑΙ ΚΗΡΥΣΣΕΙ ΤΗΝ ΕΝ ΛΟΓΩ ΑΙΤΙΑΣΗ ΑΠΑΡΑΔΕΚΤΗ

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 § 1 του Πρωτοκόλλου, ζητά από τον Εκτελεστικό Γραμματέα να κοινοποιήσει στον καταγγέλλοντα Σύλλογο και το εναγόμενο Κράτος την παρούσα απόφαση, για να τη διαβιβάσει στα συμβαλλόμενα μέρη του Πρωτοκόλλου και τα κράτη που έχουν υποβάλει δήλωση σύμφωνα με το άρθρο Δ παράγραφος 2 του αναθεωρημένου Χάρτη, και να το δημοσιοποιήσει.

Ζητεί από τον Εκτελεστικό Γραμματέα να δημοσιεύσει την απόφαση στον δικτυακό τόπο του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Καλεί την κυβέρνηση να υποβάλλει γραπτές παρατηρήσεις επί της ουσίας της καταγγελίας μέχρι τη 12η Ιουλίου 2012.

— Καλεί τον Σύλλογο Συνταξιούχων ΑΤΕ να απαντήσει στους ισχυρισμούς της Κυβέρνησης με προθεσμία την οποία η ίδια θα καθορίσει.

— Καλεί τα μέρη του Πρωτοκόλλου και τα κράτη που έχουν υποβάλλει δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου Δ του αναθεωρημένου Χάρτη να υποβάλλουν παρατηρήσεις μέχρι τη 12η Ιουλίου 2012 εφόσον το επιθυμούν.

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 § 2 του Πρωτοκόλλου, καλεί τους διεθνείς οργανισμούς των εργοδοτών ή εργαζομένων που αναφέρονται στο άρθρο 27 § 2 του Χάρτη να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις μέχρι τη 12η Ιουλίου 2012.

(Υπογραφές)  
Rüçhan Isik  
Εισηγητής  
Luis Quesada Jimena  
Πρόεδρος  
Régis BRILLAT  
Εκτελεστικός Γραμματέας

